

# GASTRONOMA

18220001

DK/NO	Kartoffelskræller .....	2
SE	Potatisskalare .....	9
FI	Perunankuorija .....	16
UK	Potato peeler.....	23
DE	Kartoffelschälmaschine .....	30
FR	Épluche-patates .....	38
NL	Aardappelschiller .....	46
ES	Pelador de patatas.....	54
PL	Obieraczka do ziemniaków .....	61
IT	Pelapatate.....	69

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

## INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye apparat, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager apparatet i brug. Vær særligt opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om apparatets funktioner.

## SIKKERHEDS-FORANSTALTNINGER

### Generelt

- Apparatet må anvendes af børn på over 8 år og personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, forudsat at de overvåges eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af

børn, medmindre de er under opsyn.

- Forkert brug af apparatet kan medføre personskaade og beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet til det, det er beregnet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug eller håndtering (se også under Reklamationsbestemmelser).
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Apparatet må ikke anvendes udendørs eller til erhvervsbrug.

## DK/NO

- Apparatet må kun sluttes til 230 V, 50 Hz.
- Apparatets motordel, ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge vand ind i motordelen.
- Rør aldrig ved apparatet, ledningen eller stikkontakten med våde eller fugtige hænder.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, høje temperaturer, fugt, støv eller ætsende stoffer.
- Forlad ikke apparatet, når det er tændt.
- Når apparatet er i brug, bør det holdes under konstant opsyn. Børn bør altid holdes under opsyn, når apparatet anvendes, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må ikke bruges af personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Brug kun tilbehør, der følger med apparatet eller er anbefalet af producenten.

## Brug af apparatet

- Anbring altid apparatet på et tørt, plant og stabilt underlag med god afstand til bordkanten.
- Apparatet må kun tændes, når skålen og låget er monteret, og der er væske og kartofler i skålen.
- Sørg for, at apparatet er korrekt samlet, før du tænder for det.
- Brug ikke skålen, hvis den er revnet eller gået i stykker.
- Lad ikke apparatet køre uafbrudt i mere end 4 minutter ad gangen. Hvis apparatet har kørt i 4 minutter, skal du lade det køle af, inden du bruger det igen.

- Pas på ikke at berøre rivepladen under brug og rengøring!
- Stik ikke genstande ind i apparatets åbninger.

## Ledning og stik

- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten.
- Kontrollér, at det ikke er muligt at trække i eller snuble over apparatets ledning eller en eventuel forlængerledning.
- Hold ledningen og apparatet væk fra varmekilder, varme genstande og åben ild.
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten før

## DK/NO

- rengøring, og når apparatet ikke er i brug. Undlad at trække i ledningen, når du tager stikket ud af stikkontakten, men tag fat om selve stikket.
- Sørg for, at ledningen er rullet helt ud.
  - Ledningen må ikke bøjes eller vikles omkring apparatet.
  - Kontrollér jævnligt, om ledningen eller stikket er beskadiget, og brug ikke apparatet, hvis dette er tilfældet, eller hvis det har været tabt på gulvet eller er blevet beskadiget på anden måde.
- Hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget, skal apparatet efterses og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv. Kontakt købsstedet, hvis der er tale om en reparation, der falder ind under reklamationsretten. Hvis der foretages uautoriserede indgreb i apparatet, bortfalder reklamationsretten.

## OVERSIGT OVER APPARATETS DELE

1. Låg
2. Låseknop
3. Skål
4. Riveplade (ikke synlig på billedet)
5. Motordel
6. Tænd/sluk-knap
7. Salatslyng



## FØR FØRSTE ANVENDELSE

- Fjern al emballage og alle transportmaterialer fra apparatet indvendigt og udvendigt.
- Kontroller, at apparatet ikke har synlige skader, og at der ikke mangler nogen dele.
- Rengør alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, inden du anvender apparatet første gang (eller efter længere tids opbevaring uden brug). Se afsnittet Rengøring.

## BRUG AF APPARATET

### Kartoffelskræller

1. Stil motordelen (5) på et plant underlag, f.eks. et køkkenbord, og kontrollér, at den står godt fast.
2. Sæt skålen (3) på motordelens drivaksel, og monter rivepladen (4) i skålens midte.
3. Hæld ca. 4 dl koldt vand i skålen, så rivepladens yderste kant er dækket. Selve rivepladen må ikke være dækket af vand.
4. Skyl/skrub kartoflerne, så der ikke hænger jord ved, og læg derefter kartoflerne på rivepladen i ét lag og med lidt afstand imellem.
5. Luk låget (1), og spænd det fast med låseknappen (2).
6. Sæt stikket i stikkontakten, og start apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (6).
7. Lad apparatet køre i ca. 2 minutter, og kontrollér, om kartoflerne er skrællede færdig.
  - o Der sidder små stykker løs skræl på kartoflerne, så skyl et par kartofler under vandhanen for at se, om de er færdigskrællede.

## DK/NO

- o Skrælle tiden afhænger bl.a. af mængden af kartofler og kartoflernes form.
- 8. Luk låget igen, og lad apparatet køre lidt længere tid, hvis det er nødvendigt.
  - o Apparatet må maks. køre i 4 minutter ad gangen.
- 9. Sluk på tænd/sluk-knappen, når kartoflerne er skrællet færdig, og tag stikket ud af stikkontakten.
- 10. Løft forsigtigt skålen af motordelen, og pas på, at vandet ikke løber ud af hullet i midten af skålen. Hæld kartoflerne ud af skålen, og skyl dem.
- 11. Hvis kartoflerne stadig har "øjne", kan de fjernes med en kniv eller med rivepladen. Tag rivepladen op af skålen, og kørs forsigtigt kartoflerne hen over rivepladen.
- 12. Skil apparatet ad, og rengør alle delene, før du stiller apparatet væk. Se afsnittet Rengøring.

### Salatslynge

1. Kontrollér, at tænd/sluk-knappen står på OFF.
2. Fjern rivepladen, og monter salatslyngen på motorakslen.
3. Fyld salatslyngen med skyllede salatblade.
4. Sæt låget på som beskrevet.
5. Tænd for apparatet. Centrifugalkraften tørrer salatbladene. Processen kan observeres gennem det gennemsigtige låg.
6. Processen kan gentages, lige så mange gange det ønskes, for at opnå det ønskede resultat.

### BEMÆRK!

- Lad ikke apparatet køre uafbrudt i mere end 4 minutter ad gangen. Hvis apparatet har kørt i 4 minutter, skal du lade det køle af, inden du bruger det igen.
- Der må maks. skrælles 1 kg kartofler i apparatet ad gangen.

### RENGØRING

Ved rengøring af apparatet bør du være opmærksom på følgende punkter:

- Tag stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatet.
- Apparatets motordel må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge vand ind i den.
- Rengør apparatet ved at tørre det af med en fugtig klud. Tilsæt eventuelt lidt opvaskemiddel til vandet, hvis apparatet er meget snavset.
- Apparatets dele må ikke vaskes i opvaskemaskinen. Undtagelsen er rivepladen, som kan gå i opvaskemaskinen. Rengør skålen og låget i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel.
- Brug ikke stålsvampe, skuresvampe eller nogen former for stærke, opløsende eller slibende rengøringsmidler til at rengøre apparatet med, da det kan ødelægge apparatets udvendige overflader.
- VIGTIGT! Lad apparatet tørre helt efter rengøring, inden det bruges igen. Apparatet må ikke bruges, hvis det er fugtigt.
- Rengør altid apparatet, før du stiller det væk, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

## OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE OG GENBRUG AF DETTE PRODUKT

Bemærk, at dette produkt er forsynet med dette symbol:



Det betyder, at produktet ikke må kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, da elektrisk og elektronisk affald skal bortskaffes særskilt.

I henhold til WEEE-direktivet skal hver medlemsstat sikre korrekt indsamling, genvinding, håndtering og genbrug af elektrisk og elektronisk affald. Private husholdninger i EU kan gratis aflevere brugt udstyr på særlige genbrugsstationer. I visse medlemsstater kan du i visse tilfælde returnere det brugte udstyr til den forhandler, du købte det af på betingelse af, at du køber nyt udstyr. Kontakt forhandleren, distributøren eller de kommunale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvordan du skal håndtere elektrisk og elektronisk affald.

## REKLAMATIONS- BESTEMMELSER

Reklamationsretten gælder ikke:

- hvis ovennævnte ikke iagttages
- hvis der har været foretaget uautoriserede indgreb i apparatet
- hvis apparatet har været misligholdt, udsat for en voldsom behandling eller lidt anden form for overlast
- hvis fejl i apparatet er opstået på grund af fejl på ledningsnettet.

Da vi hele tiden udvikler vores produkter på funktions- og designsiden, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer i produktet uden forudgående varsel.

## SPØRGSMÅL & SVAR

Har du spørgsmål omkring brugen af apparatet, som du ikke kan finde svar på i denne brugsanvisning, findes svaret muligvis på vores hjemmeside [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

På vores hjemmeside finder du også kontaktinformation, hvis du har brug for at kontakte os vedrørende teknik, reparation, tilbehør og reservedele.

## FREMSTILLET I KINA FOR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Vi tager forbehold for trykfejl.



## INTRODUKTION

För att du skall få ut så mycket som möjligt av din nya apparat är det lämpligt att du läser igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten första gången. Var speciellt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna. Vi rekommenderar också att du sparar bruksanvisningen så att du kan använda den som referens senare.

## SÄKERHETS- ÅTGÄRDER

### Allmänt

- Denna apparat får användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristfällig erfarenhet och kunskap, endast om de övervakas eller har instruerats om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och så att de förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte utföra rengöring och underhåll utan tillsyn.
- Felaktig användning av den här apparaten kan orsaka personskador och skador på apparaten.
- Använd endast apparaten för dess avsedda ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning eller hantering (se även Garantivillkor).
- Endast för hemmabruk. Får ej användas för kommersiellt bruk eller utomhusbruk.
- Får endast anslutas till 230 V, 50 Hz.

## SE

- Sänk aldrig ned apparat, sladd eller kontakt i vatten och vatten får heller inte tränga in i motordelen.
- Rör aldrig vid apparaten, sladden eller kontakten med våta eller fuktiga händer.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus, höga temperaturer, fukt, damm eller frätande ämnen.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är igång.
- Håll apparaten under ständig uppsikt under användning. Barn som befinner sig i närheten av apparaten när den är i bruk bör hållas under uppsyn. Apparaten är inte en leksak.
- Apparaten får inte användas av personer med nersatt känslighet, fysiska eller mentala funktionshinder eller personer som är oförmögna att använda apparaten, såvida de inte övervakas eller instrueras av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Använd endast medföljande tillbehör eller sådana som rekommenderas av tillverkaren.



SE

## Användning

- Placera alltid apparaten på ett torrt, jämnt och stadigt underlag, långt bort från kanter.
- Apparaten får bara sättas på när skål och lock sitter på plats och innehåller vätska och/eller potatis.
- Kontrollera att apparaten är rätt ihopsatt innan du sätter på den.
- Använd inte skålen om den är sprucken eller skadad på något sätt.
- Kör inte apparaten i mer än 4 minuter åt gången. Om apparaten har varit igång i mer än 4 minuter ska du låta

den svalna innan den används igen.

- Var noga med att inte vidröra den vassa rivaren under användning och rengöring!
- För inte in föremål i apparatens öppningar.

## Sladd och kontakt

- Låt inte sladden hänga ut över kanten på arbetsunderlaget.
- Kontrollera att ingen riskerar att snubbla över sladden eller en eventuell förlängningssladd. Undvik att ha sladden och apparaten i närheten av värmekällor, heta föremål och öppna lågor.





## SE

- Stäng av apparaten och dra ut kontakten från uttaget före rengöring eller när apparaten inte används. Undvik att dra i sladden när stickkontakten skall dras ur vägguttaget. Håll i stickkontakten i stället.
- Se till att sladden har vecklats ut helt.
- Sladden får inte snurras eller viras runt apparaten. Kontrollera regelbundet att varken sladd eller kontakt är skadade. Använd inte apparaten om så är fallet eller om apparaten har tappats i golvet eller skadats på annat sätt.
- Om apparaten, sladden eller kontakten har skadats ber du en auktoriserad reparationstekniker inspektera dem och vid behov reparera dem.
- Försök aldrig reparera apparaten själv. Kontakta inköpsstället för reparationer som täcks av garantin. Ej auktoriserade reparationer eller ändringar på apparaten gör garantin ogiltig.



## BESKRIVNING AV APPARATENS DELAR

1. Lock
2. Låsknapp
3. Skål
4. Rivare (ej synlig på bild)
5. Motordel
6. På/av-knapp
7. Salladssnurra



SE

## INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta bort allt förpacknings- och transportmaterial från apparatens in- och utsida.
- Kontrollera att apparaten inte har några synliga skador och att inga delar fattas.
- Rengör alla delar som kommer i direkt kontakt med livsmedel innan du använder apparaten för första gången (eller efter långvarig förvaring). Se "Rengöring".

## ANVÄNDA APPARATEN

### Potatisskalare

1. Placera motordelen (5) på en plan yta, t.ex. en köksbänk och se till att den står stadigt.
2. Placera skålen (3) på motordelens drivaxel och montera rivaren (4) i mitten av skålen.
3. Häll cirka 4 dl kallt vatten i skålen så att rivarens ytterkant täcks. Täck inte själva rivaren med vatten.
4. Skölj/skrubba potatisarna för att få bort eventuella jordrester. Lägg därefter ett lager med potatisar på rivaren, med lite mellanrum mellan varje potatis.
5. Stäng locket (1) och lås det på plats med hjälp av låsknappen (2).
6. Anslut kontakten till eluttaget och sätt på apparaten med på/av-knappen (6).
7. Kör apparaten i cirka 2 minuter tills potatisarna är skalade.
  - o Det kan sitta kvar lösa skalbitar på potatisarna. I sådant fall kan du skölja av några potatisar under kranen för att se om de är skalade.

## SE

- o Skalkingstiden beror på potatisarnas mängd och form.
- 8. Stäng locket och kör apparaten en liten stund till vid behov.
  - o Apparaten får aldrig köra i mer än 4 minuter i sträck.
- 9. Stäng av apparaten med på/av-knappen och koppla bort kontakten från eluttaget.
- 10. Lyft försiktigt av skålen från motordelen. Var försiktig: Det kan komma ut vatten från hålet mitt i skålen. Håll ut potatisarna från skålen och skölj noga.
- 11. Om potatisarna fortfarande har "ögon", skär bort dessa med en kniv eller använd rivaren. Ta upp rivaren ur skålen och dra försiktigt potatisarna över rivaren.
- 12. Montera isär apparaten och rengör alla delar innan du stuvur undan den. Se "Rengöring".

### Salladssnurra

1. Kontrollera att på/av-knappen är inställd på AV
2. Ta bort rivskivan och sätt salladsslungan på motorkomponentens axel
3. Fyll salladsslungan med tvättade salladsblad
4. Sätt på locket enligt beskrivningen
5. Slå på apparaten. Centrifugalkraften torkar salladen. Du kan se proceduren genom det transparenta locket.
6. Proceduren kan upprepas så många gånger som behövs för att få önskat resultat.

## OBS!

- Kör inte apparaten i mer än 4 minuter åt gången. Om apparaten har varit igång i mer än 4 minuter ska du låta den svalna innan den används igen.
- Skala aldrig mer än 1 kg potatis åt gången

## RENGÖRING

När du rengör apparaten bör du tänka på följande:

- Dra ur sladden till apparaten innan du rengör den.
- Sänk inte ner apparatens motordel i vatten och se till att inget vatten tränger in i apparaten.
- Du rengör apparaten genom att torka av den med en fuktig trasa. Lite diskmedel kan användas om apparaten är mycket smutsig.
- Delarna kan inte diskas i maskin, med undantag för rivaren, som är diskmaskinssäker. Rengör skålen och locket med varmt vatten och diskmedel.
- Använd aldrig en skursvamp, stålull eller någon form av starka lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för att rengöra apparaten eftersom det kan skada apparatens utsida.
- VIKTIGT! Låt torka helt efter rengöring. Använd inte apparaten om den är fuktig.
- Se alltid till att apparaten är ren innan den ställs undan för att inte användas under en längre period.

## INFORMATION OM KASSERING OCH ÅTERVINNING AV DENNA PRODUKT

Lägg märke till att denna produkt är märkt med följande symbol:



Det innebär att denna produkt inte får kasseras ihop med vanligt hushållsavfall eftersom avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar måste kasseras separat.

Direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter kräver att varje medlemsstat vidtar åtgärder för korrekt insamling, återvinning, hantering och materialåtervinning av sådant avfall. Privata hushåll inom EU kan utan kostnad återlämna sin använda utrustning till angivna samlingsplatser. I vissa medlemsländer kan du i vissa fall returnera den använda utrustningen till återförsäljaren, om du köper ny utrustning. Kontakta din återförsäljare, distributör eller lokala myndighet för ytterligare information om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar.

SE

## GARANTIVILLKOR

Garantin gäller inte om:

- ovanstående instruktioner inte har följts
- apparaten har modifierats
- apparaten har blivit felhanterad, utsatts för vårdslös behandling eller fått någon form av skada
- apparaten är trasig på grund av felaktig nätströmsförsörjning.

Då vi ständigt utvecklar våra produkter i fråga om funktion och design förbehåller vi oss rätten till ändringar av våra produkter utan föregående meddelande.

## VANLIGA FRÅGOR OCH SVAR

Om du har några frågor angående användningen av apparaten och du inte kan hitta svaret i denna bruksanvisning kan du gå in på vår webbplats på [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

På webbplatsen hittar du också kontaktinformation om du behöver kontakta oss med frågor om tekniska problem, reparationer, tillbehör och reservdelar.

## TILLVERKAD I KINA FÖR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Commaxx ansvarar inte för eventuella tryckfel



FI

## JOHDANTO

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, niin saat parhaan hyödyn uudesta laitteestasi. Lue turvallisuusohjeet erittäin huolellisesti. Suosittelemme myös, että säilytät nämä ohjeet. Näin voit perehtyä laitteesi eri toimintoihin myöhemminkin.

## TURVALLISUUS

### Yleistä

- Tätä laitetta saavat käyttää myös 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen tila, kokemus sekä osaaminen ovat puutteelliset, mikäli he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan opastuksen tai vastaavat ohjeet ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa

puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitteen vaurioitumisen.
- Käytä laitetta vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä tai käsittelystä johtuvista vahingoista (katso myös kohta Takuu ehdot).
- Vain kotitalouskäyttöön. Laite ei sovellu ulkokäyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.







FI

- Laite voidaan kytkeä vain 230 V, 50 Hz verkkoon.
- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen. Älä päästä vettä laitteen moottoriosaan.
- Älä koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen tai altista sitä kuumuudelle, kosteudelle, pölylle tai syövyttävillä aineilla.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta, kun sen virta on kytkettynä.
- Valvo aina laitteen käyttöä. Pidä silmällä lapsia, jotka ovat laitteen lähellä sen ollessa käynnissä. Laite ei ole leikkikalua.
- Fyysisesti ja henkisesti heikot henkilöt eivät saa käyttää laitetta ilman, että paikalla on muita, jotka pystyvät valvomaan ja opastamaan heitä laitteen käytössä.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita.



## Käyttö

- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle ja tukevalle alustalle riittävän kauas reunoista.
- Laitteen virran saa kytkeä päälle vasta, kun kulho ja kansi ovat paikoillaan ja kulhossa on nestettä ja/tai perunoita.
- Varmista, että laite on asennettu oikein, ennen kuin kytket siihen virran.
- Älä käytä kulhoa, jos se on haljennut tai vaurioitunut.

FI

- Anna laitteen käydä kerrallaan korkeintaan 4 minuuttia. Jos laite on käynyt 4 minuuttia, anna sen jäähtyä, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Älä koske kuorimateriin käytön ja puhdistuksen aikana!
- Älä aseta mitään laitteen aukkoihin.

## Johto ja pistoke

- Älä anna johdon roikkua työtason reunan yli.
- Varmista, ettei virtajohtoon tai jatkojohtoon voi kompastua.



FI

- Suojaa virtajohto ja laite lämmönlähteiltä, kuumilta esineiltä ja avotulelta.
- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta puhdistusta varten tai kun laite ei ole käytössä. Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Ota sen sijaan kiinni pistokkeesta.
- Varmista, että johto ei ole kierteellä.
- Virtajohtoa ei saa vääntää tai kiertää laitteen ympärille.
- Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto tai pistoke ole vaurioitunut, äläkä käytä laitetta, jos se on kaatunut tai muuten vahingoittunut.
- Jos laite, johto tai pistoke on vaurioitunut, tarkastuta laite ja korjauta se tarvittaessa valtuutetulla korjaajalla. Älä yritä koskaan itse korjata laitetta.

Jos tarvitset takuuhuoltoa, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta korjataan tai muunnellaan ilman valtuuksia.



## LAITTEEN PÄÄOSAT

1. Kansi
2. Lukituspainike
3. Kulho
4. Kuorimaterä (eivät näy kuvassa)
5. Moottoriosia
6. Virtapainike
7. Salaattilinko



FI

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Poista kaikki pakkaus- ja kuljetusmateriaalit laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Tarkista, että laitteessa ei ole vaurioita tai puuttuvia osia.
- Puhdista kaikki aineiden kanssa suoraan kosketukseen joutuvat osat, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran (tai pitkän säilytysajan jälkeen). Katso kohta Puhdistus.

## LAITTEEN KÄYTTÖ

### Perunankuorija

1. Aseta moottoriosia (5) tasaiselle alustalle, esimerkiksi keittiötasolle, ja varmista, että laite seisoo tukevasti paikallaan.
2. Kiinnitä kulho (3) moottoriosan pyöritysakseliin ja kuorimaterä (4) kulhon keskelle.
3. Kaada noin 4 dl kylmää vettä kulhoon niin, että vesi peittää kuorimaterän ulkoreunan. Älä peitä kuorimateriaa vedellä.
4. Huuhtelee/harjaa multa pois perunoista. Laita kuorimaterän päälle perunoita tarpeeksi väljästi.
5. Sulje kansi (1) ja lukko lukituspainikkeella (2).
6. Kytke pistoke pistorasiaan ja käynnistä laite virtakytkimestä (6).
7. Anna laitteen käydä noin 2 minuuttia, kunnes perunat on kuorittu.
  - o Perunoiden päälle saattaa jäädä kuorihippua. Huuhtelee perunat juoksevalla vedellä ja tarkista, että laite on kuorinut ne huolella.
  - o Kuorimisaika vaihtelee perunoiden määrän ja muodon mukaan.



## FI

8. Jos kuoria on vielä jäljellä, sulje kansi ja anna laitteen käydä vielä hetken aikaa.
  - o Laite ei saa käydä yli 4 minuuttia kerrallaan
9. Sammuta laite virtakytkimestä ja irrota pistoke pistorasiasta.
10. Nosta kulho pois moottoriosan päältä. Tärkeää: Vesi poistuu kulhon keskellä olevasta aukosta. Kallista perunat pois laitteen kulhosta ja huuhtele huolella.
11. Jos perunoihin on jäänyt ”silmiä”, irrota ne veitsellä tai kuorimaterällä. Irrota kuorimaterä laitteesta, ja hio perunoita kevyesti kuorimaterää vasten.
12. Pura laite osiin ja puhdista osat ennen kuin laitat ne säilytyspaikkaan. Katso kohta Puhdistus.

### Salaattilinko

1. Tarkasta, että virtapainike on asennossa OFF.
2. Irrota raastinlevy ja kiinnitä salaattilinko moottoriosan akseliin
3. Täytä salaattilinko pestyillä salaatinlehdillä
4. Aseta kansi paikalleen kuvassa näkyvällä tavalla
5. Kytke laitteeseen virta. Keskipakovoima kuivaa salaatin. Voit seurata sitä läpinäkyvän kannen läpi.
6. Voit toistaa toimenpiteen niin monta kertaa kuin haluat saadaksesi haluamasi tulokset.

### TÄRKEÄÄ!

- Anna laitteen käydä kerrallaan korkeintaan 4 minuuttia. Jos laite on käynyt 4 minuuttia, anna sen jäähtyä, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Laitteessa voi kuoria kerrallaan korkeintaan kilon perunoita.

### PUHDISTUS

Puhdista laite seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistusta.
- Älä upota laitteen moottoriosaa veteen äläkä päästä vettä laitteen sisään.
- Puhdista laite pyyhkimällä se kostealla liinalla. Jos laite on hyvin likainen, veteen voi lisätä hieman pesuainetta.
- Vain kuorimaterän voi pestä astianpesukoneessa. Muut osat eivät ole konepesunkestäviä. Puhdista kulho ja kansi lämpimällä pesuainevedellä.
- Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, hankaussientä, voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita, sillä ne saattavat vahingoittaa laitteen ulkopintaa.
- TÄRKEÄÄ! Anna kuivua huolellisesti puhdistuksen jälkeen. Älä käytä laitetta sen ollessa kostea.
- Puhdista laite aina ennen kuin laitat sen säilytykseen, varsinkin jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.



## TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISESTÄ JA KIERRÄTTÄMISESTÄ

Tämä tuote on merkitty seuraavalla symbolilla:



Tuotetta ei siis saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan sähkö- ja elektroniikkajäte on hävitettävä erikseen.

Sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan WEEE- direktiivin mukaan jokaisen jäsenvaltion on järjestettävä asianmukainen sähkö- ja elektroniikkajätteen keräys, talteenotto, käsittely ja kierrätys. EU-alueen yksityiset kotitaloudet voivat palauttaa käytetyt laitteet maksutta erityisiin kierrätyspisteisiin. Joissakin jäsenvaltioissa

ja tietyissä tapauksissa käytetty laite voidaan palauttaa sille jälleenmyyjälle, jolta se on ostettu, jos tilalle hankitaan uusi laite. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkajätteen käsittelystä saat lähimmältä jälleenmyyjältä, tukkukauppiaalta tai paikallisilta viranomaisilta.

FI

## TAKUUEHDOT

Takuu ei ole voimassa, jos

- edellä olevia ohjeita ei ole noudatettu
- laitteeseen on tehty muutoksia
- laitetta on käsitelty väärin tai rajusti tai se on kärsinyt muita vaurioita
- laitteen vika johtuu sähköverkon häiriöistä.

Kehitämme jatkuvasti tuotteidemme toimivuutta ja muotoilua, minkä vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tuotetta ilman etukäteisilmoitusta.

## USEIN ESITETTYJÄ KYSYMYKSIÄ

Jos sinulla on laitteen käyttöä koskevia kysymyksiä etkä löydä vastauksia tästä käyttöohjeesta, käy Internet-sivuillamme osoitteessa [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Yhteystietomme ovat nähtävissä kotisivuillamme siltä varalta, että haluat ottaa meihin yhteyttä teknisiä kysymyksiä, korjauksia, lisävarusteita tai varaosia koskevissa asioissa.

## VALMISTETTU KIINASSA YRITYKSELLE

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Emme ole vastuussa mahdollisista painovirheistä.

## INTRODUCTION

To get the best out of your new appliance, please read this user guide carefully before using it for the first time. Take particular note of the safety precautions.

We also recommend that you keep the instructions for future reference, so that you can remind yourself of the functions of your appliance.

## SAFETY MEASURES

### General

- This appliance may only be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Guarantee Terms).
- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- For connection to 230 V, 50 Hz only.



## UK

- Never submerge the appliance, cord or plug in water, and no water must be allowed to enter the motor section.
- Never touch the appliance, cord or plug with wet or damp hands.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, high temperatures, humidity, dust or corrosive substances.
- Never leave the appliance unattended when it is switched on.
- Keep the appliance under constant supervision while in use. Keep an eye on children in the vicinity of the appliance when it is being used. The appliance is not a toy.
- The appliance is not to be used by persons with reduced sensitivity, physical or mental disabilities or persons who are unable to use the appliance, unless supervised or instructed by a person responsible for their safety.
- Use only accessories supplied with the appliance or those recommended by the manufacturer.







UK

## Use

- Always place the appliance on a dry, level and firm surface, and well away from the edges.
- The appliance should only be switched on when the bowl and lid have been attached and contain liquid and/or potatoes.
- Ensure that the appliance is correctly assembled before switching it on.
- Do not use the bowl if it is cracked or damaged in any way.
- Do not leave the appliance running for more than 4 minutes at a time. If the appliance has been running for more

than 4 minutes, leave it to cool down before you use it again.


- Be careful not to touch the sharp edges of the grater during use and cleaning!
- Never insert anything into the openings of the appliance.

## Cord and plug

- Do not let the cord hang out over the edge of the work surface.
- Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.
- Keep the cord and appliance away from heat sources, hot objects and naked flames.



  
**UK**

- Turn off the appliance and remove the plug from the socket before cleaning, or when the appliance is not in use. Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
  - Ensure that the cord is fully extended.
  - The cord must not be twisted or wound around the appliance.
  - Check regularly that neither cord nor plug is damaged and do not use if they are, or if the appliance has been dropped or damaged in any other way.
- If the appliance, cord or plug has been damaged, have the appliance inspected and if necessary repaired by an authorised repairer. Never try to repair the appliance yourself. Please contact the store where you bought the appliance for repairs under the guarantee. Unauthorised repairs or modifications to the appliance will invalidate the guarantee.
- 

## KEY TO THE MAIN COMPONENTS OF THE APPLIANCE

1. Lid
2. Lock button
3. Bowl
4. Grater (not visible on picture)
5. Motor section
6. On/Off button
7. Salad spinner



UK

## PRIOR TO FIRST USE

- Remove all packaging and transport materials from the inside and outside of the appliance.
- Check that the appliance has no visible damage and that no parts are missing.
- Clean all parts that come into contact with food before using the appliance for the first time (or after prolonged storage). See “Cleaning”.

## USING THE APPLIANCE

### Potato peeler

1. Place the motor section (5) on a flat surface, e.g. a kitchen counter, and make sure it is standing firmly.
2. Place the bowl (3) on the motor section's drive shaft and fit the grater (4) into the middle of the bowl.
3. Pour approx. 4dl cold water into the bowl so that the outer edge of the grater is covered. Do not cover the grater itself with water.
4. Rinse/scrub the potatoes to loosen any earth on them. Then place a layer of the potatoes on the grater with a little distance between them.
5. Close the lid (1) and locking using the lock button (2).
6. Connect the plug to the mains socket and switch on the appliance using the on/off switch (6).
7. Allow the appliance to run for approx. 2 minutes until the potatoes are peeled.
  - o There may be loose peel on the potatoes. If so, rinse a couple of potatoes under the tap to see if they are peeled.

## UK

- o Peeling time will depend on e.g. the quantity and shape of the potatoes.
- 8. Close the lid and allow the appliance to peel again briefly, if necessary.
  - o The appliance must never run for more than 4 minutes.
- 9. Switch the appliance off at the on/off button and remove the plug from the mains.
- 10. Carefully lift the bowl off the motor section. Take care: Water can escape from the hole in the middle of the bowl. Tip the potatoes out of the bowl and rinse thoroughly.
- 11. If the potatoes still have "eyes", remove these with a knife or using the grater. Remove the grater from the bowl, run the potatoes lightly over the grater surface.
- 12. Take the appliance apart and clean all parts before storing. See "Cleaning".

### Salad spinner

1. Check that the on/off switch is at OFF
2. Remove the grating disk and fit the salad spinner on the axis of the motor component
3. Fill the salad spinner with washed salads
4. Fit the lid as described
5. Switch on the appliance. Centrifugal force dries the salad. The procedure can be observed through the transparent lid.
6. The procedure can be repeated as often as necessary to achieve the desired result.

### NOTE!

- Do not leave the appliance running for more than 4 minutes at a time. If the appliance has been running for more than 4 minutes, leave it to cool down before you use it again.
- Never grate more than 1 kg of potatoes at a time.

## CLEANING

When cleaning the appliance, you should pay attention to the following:

- Unplug the appliance before cleaning it.
- Do not immerse the motor section of the appliance in water and make sure no water enters the appliance.
- Clean the appliance by wiping it with a damp cloth. A little detergent can be added if the appliance is heavily soiled.
- The parts are not dishwasher safe, with the exception of the grater, which is dishwasher safe. Clean the bowl and lid in warm soapy water.
- Do not use scouring pads, steel wool or any form of strong solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance, as they can damage the external surfaces of the appliance.
- **IMPORTANT!** Allow to dry completely after cleaning. Do not use the appliance if it is damp.
- Always clean the appliance before putting it away if it is not to be used for a prolonged period.

## INFORMATION ON DISPOSAL AND RECYCLING OF THIS PRODUCT

Please note that this product is marked with this symbol:



This means that this product must not be disposed of along with ordinary household waste, as electrical and electronic waste must be disposed of separately.

In accordance with the WEEE directive, every member state must ensure correct collection, recovery, handling and recycling of electrical and electronic waste. Private households in the EU can take used equipment to special recycling stations free of charge. In some member states you can in certain cases return used equipment to the retailer from whom you purchased it, if you are purchasing new equipment. Contact your retailer, distributor or the municipal authorities for further information on what to do with electrical and electronic waste.

## UK

### GUARANTEE TERMS

The guarantee does not apply:

- if the above instructions have not been followed
- if the appliance has been interfered with
- if the appliance has been mishandled, subjected to rough treatment, or has suffered any other form of damage
- if the appliance is faulty due to faults in the electricity supply.

Due to the constant development of our products in terms of function and design, we reserve the right to make changes to the product without prior warning.

### FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

If you have any questions regarding the use of the appliance and cannot find the answer in this user guide, please try our website at [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

You can also see contact details on our website if you need to contact us for technical questions, repairs, accessories or spare parts.

### MANUFACTURED IN CHINA FOR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

We cannot be held responsible for any printing errors.



DE

## **EINLEITUNG**

Bevor Sie Ihr neues Gerät erstmals in Gebrauch nehmen, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Bedienungsanleitung aufzuheben. So können Sie die Funktionen des Gerätes jederzeit nachlesen.

## **SICHERHEITS- HINWEISE**

### **Allgemein**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie Wahrnehmungsstörungen bzw. von Personen, die über keinerlei Erfahrung oder Wissen im Umgang mit dem Gerät verfügen, benutzt werden, wenn sie beim Gebrauch

beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Das Reinigen und die vom Benutzer durchzuführende Wartung darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.

- Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Benutzen Sie die Sitzauflage nur zu den in der Bedienungsanleitung



DE

genannten Zwecken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung des Geräts verursacht werden (siehe auch die Garantiebedingungen).

- Nur für den Gebrauch im Haushalt. Dieses Gerät eignet sich nicht für den gewerblichen Gebrauch oder den Gebrauch im Freien.
- Nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz.
- Tauchen Sie Gerät, Kabel und/oder Stecker niemals

in Wasser ein und verhindern Sie das Eindringen von Wasser ins Motorteil.

- Berühren Sie Gerät, Stecker oder Kabel nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Gerät weder direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub noch ätzenden Stoffen aussetzen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs unter ständiger Überwachung. Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich

DE

in der Nähe des Gerätes aufhalten, wenn es in Gebrauch ist. Das Gerät ist kein Spielzeug!

- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie Wahrnehmungsstörungen bedient werden. Dies gilt auch für Personen, die über keinerlei Erfahrung im Umgang mit dem Gerät verfügen, es sei denn, sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte

oder vom Hersteller empfohlene Zubehör.

## **Verwendung**

- Stellen Sie das Gerät stets auf einer trockenen, ebenen und festen Oberfläche und mit ausreichender Entfernung zu den Kanten auf.
- Das Gerät darf nur eingeschaltet werden, wenn sich Schale und Deckel darauf befinden und die Schale Flüssigkeit und/oder Kartoffeln enthält.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass das Gerät ordnungsgemäß zusammengebaut wurde.



- Die Schale bei Beschädigungen irgendwelcher Art keineswegs weiterbenutzen.
- Lassen Sie das Gerät nie länger als jeweils 4 Minuten laufen. Wenn das Gerät länger als 4 Minuten gelaufen ist, sollten Sie es abkühlen lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Achten Sie darauf, bei Gebrauch und Reinigung die scharfen Kanten der Reibe nicht zu berühren!
- Keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes einführen.

DE

## **Kabel und Stecker**

- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche hängen.
- Achten Sie darauf, dass Personen nicht über das Kabel bzw. Verlängerungskabel stolpern können.
- Das Gerät (inkl. Kabel) darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, heißen Gegenständen oder offenem Feuer verwendet werden.
- Vor dem Reinigen bzw. wenn es nicht benutzt wird, ist das Gerät abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Dabei

DE

- jedoch nicht am Kabel ziehen! Ziehen Sie stattdessen am Stecker.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel ganz ausgerollt ist.
  - Es darf nicht geknickt oder um das Gerät gewickelt werden.
  - Überprüfen Sie regelmäßig, ob Kabel oder Stecker beschädigt ist, und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dies der Fall ist, oder wenn es fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde.
- Wenn Gerät, Kabel und/oder Stecker beschädigt sind, muss das Gerät überprüft und ggf. von einem Fachmann repariert werden. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren! Bei Reparaturen, die unter die Garantiebedingungen fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bei nicht autorisierten Reparaturen oder technischen Veränderungen an des Geräts erlischt die Garantie.

## DIE WICHTIGSTEN TEILE DES GERÄTES

1. Deckel
2. Verriegelungsknopf
3. Schale
4. Reibe (auf Abb. nicht sichtbar)
5. Motoreinheit
6. Betriebsschalter
7. Salatschleuder



DE

## VOR DEM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

- Sämtliche Verpackungsmaterialien im Gerät und darum herum entfernen.
- Das Gerät auf sichtbare Schäden und fehlende Teile überprüfen.
- Reinigen Sie vor dem Erstgebrauch oder nach längerem Nichtgebrauch des Gerätes alle Teile, die mit den Zutaten in Kontakt kommen. Siehe Abschnitt „Reinigung“.

## GEBRAUCH DES GERÄTES

### Kartoffelschälmaschine

1. Stellen Sie das Motorteil (5) auf eine waagerechte Fläche, z. B. eine Küchentheke, und sorgen Sie dafür, dass es sicher steht.
2. Die Schale (3) auf der Antriebswelle der Motoreinheit platzieren und die Reibe (4) mittig in der Schale anbringen.
3. Etwa 4 dl kaltes Wasser in die Schale geben, damit die äußeren Kanten der Reibe bedeckt sind. Die Reibe selbst darf nicht mit Wasser abgedeckt sein.
4. Die Kartoffeln von loser Erde befreien (waschen/ schrubben). Eine Lage Kartoffeln anschließend auf die Reibe legen (mit Abstand zueinander).
5. Den Deckel (1) mittels Verriegelungsknopf (2) schließen.
6. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät mit dem Betriebsschalter (6) ein.
7. Lassen Sie das Gerät ca. 2 Minuten lang laufen, bis die Kartoffeln geschält sind.
  - o Es kann sich noch lose Schale an den Kartoffeln befinden. Ist das der Fall, sind die Kartoffeln unter

## DE

- dem Wasserhahn abzuspülen. Damit lässt sich feststellen, ob sie geschält sind.
- o Die Schäldauer ist u. a. abhängig von Qualität und Form der Kartoffeln.
8. Ggf. Deckel schließen und Schälvorgang kurz fortsetzen.
    - o Das Gerät darf nicht länger als 4 Minuten am Stück laufen.
  9. Das Gerät nur mit dem Betriebsschalter ausschalten und danach vom Netz trennen.
  10. Heben Sie die Schale von der Motoreinheit ab. Bitte beachten: Wasser kann aus dem Loch in der Mitte der Schale austreten. Die Kartoffeln aus der Schale schütten und sorgfältig abspülen.
  11. Wenn die Kartoffeln noch „Augen“ aufweisen, sind diese mit einem Messer oder der Reibe zu entfernen. Dazu die Reibe aus der Schale entfernen und die Kartoffeln leicht über die Reibe ziehen.
  12. Vor dem Wegstellen sind die Teile aus dem Gerät herauszunehmen und zu reinigen. Siehe Abschnitt „Reinigung“.

### Salatschleuder

1. Vergewissern Sie sich, dass der Betriebsschalter auf OFF ist
2. Entfernen Sie die Reibescheibe und montieren sie die Salatschleuder an der Achse des Motorteils
3. Füllen Sie die Salatschleuder mit gewaschenem Salat
4. Bringen Sie den Deckel wie beschrieben an
5. Schalten Sie das Gerät ein. Die Zentrifugalkraft trocknet den Salat. Der Vorgang kann durch den

durchsichtigen Deckel beobachtet werden.

6. Der Vorgang kann so oft wie nötig wiederholt werden, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen.

### HINWEIS!

- Lassen Sie das Gerät nie länger als jeweils 4 Minuten laufen. Wenn das Gerät länger als 4 Minuten gelaufen ist, sollten Sie es abkühlen lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Niemals mehr als 1 kg Kartoffeln auf einmal verarbeiten.

### REINIGUNG

Bei der Reinigung des Gerätes ist Folgendes zu beachten:

- Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Tauchen Sie das Motorteil nicht in Wasser ein und sorgen Sie dafür, dass auch kein Wasser eindringen kann.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen. Wenn sie stark verschmutzt sind, kann ein wenig Reinigungsmittel zugegeben werden.
- Die Teile sind nicht spülmaschinenfest (mit Ausnahme der Reibe). Die Schale und der Deckel sind mit warmem Seifenwasser zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals einen Scheuerschwamm, Stahlwolle, starke Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel, da die Oberflächen beschädigt werden könnten.
- ZU BEACHTEN! Nach dem Reinigen vollständig trocknen lassen. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es feucht ist.

- Reinigen Sie das Gerät stets, bevor Sie es wegstellen oder für einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

## INFORMATION ÜBER DIE ENTSORGUNG UND DAS RECYCLING DIESES PRODUKTS

Dieses Produkt trägt dieses Zeichen:



Es zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit normalem Haushaltsmüll entsorgt werden darf, da Elektro- und Elektronikschrott gesondert zu entsorgen ist.

Gemäß der WEEE-Richtlinie muss jeder Mitgliedstaat für das ordnungsgemäße Sammeln, die Verwertung, die Handhabung und das Recycling von Elektro- und Elektronikmüll sorgen. Private Haushalte innerhalb der EU können ihre gebrauchten Geräte (hier: Sitzauflage) kostenfrei an speziellen Recyclingstationen abgeben. In einigen Mitgliedstaaten können gebrauchte Geräte in bestimmten Fällen bei dem Einzelhändler, bei dem sie gekauft wurden, kostenfrei wieder abgegeben werden, sofern man ein neues Gerät kauft Bitte nehmen Sie

mit Ihrem Einzelhändler, Ihrem Großhändler oder den örtlichen Behörden Kontakt auf, um weitere Einzelheiten über den Umgang mit Elektro- und Elektronikmüll zu erfahren.

DE

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Diese Garantie gilt nicht, ...

- ... wenn die vorstehenden Hinweise nicht beachtet werden.
- ... wenn unbefugte Eingriffe am Gerät vorgenommen wurden.
- ... wenn das Gerät unsachgemäß behandelt, Gewalt ausgesetzt oder anderweitig beschädigt worden ist.
- ... wenn der Mangel auf Fehler im Leitungsnetz zurückzuführen ist.

Wegen der fortlaufenden Entwicklung unserer Produkte behalten wir uns das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

## HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Is Sie Fragen zum Gebrauch dieses Gerätes haben und die Antworten nicht in dieser Gebrauchsanweisung finden können, besuchen Sie bitte unsere Website ([www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)).

Sie finden dort auch Kontaktdaten für den Fall, dass Sie mit uns bezüglich technischer Fragen, Reparaturen, Zubehör oder Ersatzteile Kontakt aufnehmen möchten.

## IN CHINA HERGESTELLT FÜR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Druckfehler vorbehalten.

## INTRODUCTION

Afin de tirer le meilleur parti de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce guide d'utilisation avant de l'utiliser pour la première fois. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité.

Nous vous recommandons également de conserver les instructions pour vous y référer ultérieurement, afin de pouvoir vous rappeler des fonctions de votre appareil.

## MESURES DE SÉCURITÉ

### Généralités

- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances que s'ils sont surveillés ou ont reçu des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des blessures et des dommages.
- Utilisez-le uniquement pour l'usage auquel il a été destiné. Le fabricant n'est pas responsable des blessures ou

FR

dommages résultant d'une utilisation ou d'une manipulation incorrecte (voir également les termes de la garantie).

- Uniquement pour usage domestique. Non destiné à un usage extérieur ou commercial.
- Uniquement pour un branchement avec une tension de 230 V, et une fréquence de 50 Hz.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche dans de l'eau, et ne laissez pas non plus d'eau pénétrer dans la partie moteur.
- Ne touchez jamais l'appareil, le cordon

ou la fiche avec des mains mouillées ou humides.

- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, à des températures élevées, à l'humidité, à la poussière ou à des substances corrosives.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Gardez l'appareil sous surveillance constante pendant son utilisation. Surveillez les enfants qui se trouvent à côté de l'appareil quand celui-ci est utilisé. L'appareil n'est pas un jouet.

FR

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant une sensibilité réduite, des handicaps physiques ou mentaux ou des personnes incapables d'utiliser l'appareil, à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité.
- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil ou ceux recommandés par le fabricant.

## Utilisation

- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane et ferme, et bien à l'écart des bords.
- L'appareil ne doit être mis en marche que lorsque le couvercle et le bol ont été fixés et que celui-ci contient du liquide et/ou des pommes de terre.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé avant de le mettre en marche.
- N'utilisez pas le bol s'il est fissuré ou endommagé de quelque manière que ce soit.



FR

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner plus de 4 minutes à la fois. Si l'appareil a fonctionné pendant plus de 4 minutes, laissez-le refroidir avant de le réutiliser.
- Veillez à ne pas toucher les bords tranchants de la râpe pendant l'utilisation et le nettoyage !
- N'insérez jamais rien dans les ouvertures de l'appareil.

### **Cordon et fiche**

- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord de la surface chauffante.
  - Vérifiez qu'il n'est pas possible de se prendre les pieds dans le cordon ou
- dans une éventuelle rallonge ou de les tirer.
- Tenez le cordon et l'appareil à l'écart des sources de chaleur, des objets chauds et des flammes nues.
  - Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise avant de le nettoyer, ou lorsqu'il n'est pas utilisé. Évitez de tirer sur le cordon lorsque vous retirez la fiche de la prise. Tenez plutôt la fiche.
  - Vérifiez que le cordon est entièrement déployé.
  - Le cordon ne doit pas être entortillé ou enroulé autour de l'appareil.

- Vérifiez régulièrement que le cordon et la fiche ne sont pas endommagés et n'utilisez pas l'appareil s'ils le sont, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière.
- Si l'appareil, le cordon ou la fiche sont endommagés, faites contrôler l'appareil et, si nécessaire, faites-le réparer par un réparateur agréé. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Veuillez entrer en contact avec le magasin où vous avez acheté l'appareil pour les réparations sous garantie.

FR

Toute réparation ou modification non autorisée de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

### CODE DES PRINCIPAUX COMPOSANTS DE L'APPAREIL

1. Couvercle
2. Bouton de verrouillage
3. Bol
4. Râpe (non visible sur la photo)
5. Partie moteur
6. Bouton marche/arrêt
7. Essoreuse à salade





## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage et de transport de l'intérieur et de l'extérieur de l'appareil.
- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage visible et qu'il ne manque aucune pièce.
- Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec les aliments avant d'utiliser l'appareil pour la première fois (ou après un remisage prolongé). Voir « Nettoyage ».

## UTILISATION DE L'APPAREIL

### Épluche-patates

1. Placez la partie moteur (5) sur une surface plane, par exemple un comptoir de cuisine, et assurez-vous qu'elle est bien posée.
2. Placez le bol (3) sur l'arbre d'entraînement de la partie moteur et introduisez la râpe (4) au milieu du bol.
3. Verser environ 4 dl d'eau froide dans le bol de manière à couvrir le bord extérieur de la râpe. Ne recouvrez pas la râpe d'eau.

4. Rincez/frottez les pommes de terre pour les débarrasser de la terre qu'elles contiennent. Placez ensuite une couche de pommes de terre sur la râpe en les espaçant légèrement.
5. Fermez le couvercle (1) et verrouillez à l'aide du bouton de verrouillage (2).
6. Branchez la fiche sur la prise de courant et allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (6).
7. Laissez fonctionner l'appareil pendant environ 2 minutes jusqu'à ce que les pommes de terre soient épluchées.
  - o Des pelures décollées peuvent adhérer aux pommes de terre. Si c'est le cas, rincez quelques pommes de terre sous le robinet pour vérifier si elles sont épluchées.
  - o La durée de l'épluchage dépend notamment de la quantité et de la forme des pommes de terre.
8. Fermez le couvercle et laissez l'appareil peler à nouveau brièvement, si nécessaire.
  - o L'appareil ne doit jamais fonctionner pendant plus de 4 minutes.
9. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt et débranchez la fiche du réseau électrique.
10. Soulevez délicatement le bol de la partie moteur. Faites attention à ce qui suit : De l'eau peut s'échapper par le trou situé au milieu du bol. Retirez les pommes de terre du bol et rincez-les soigneusement.
11. Si les pommes de terre ont encore des « yeux », enlevez-les à l'aide d'un couteau ou de la râpe. Retirez la râpe du bol et passez légèrement les pommes de terre sur la surface de la râpe.
12. Démontez l'appareil et nettoyez toutes les pièces avant de le ranger. Voir « Nettoyage ».



## FR

### Essoreuse à salade

1. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est sur OFF
2. Retirez le disque à râper et montez l'essoreuse à salade sur l'axe de l'élément moteur
3. Remplissez l'essoreuse à salade de salades lavées
4. Montez le couvercle comme décrit
5. Allumez l'appareil. La force centrifuge sèche la salade. La procédure peut être observée à travers le couvercle transparent.
6. La procédure peut être répétée aussi souvent que nécessaire pour obtenir le résultat souhaité.

### REMARQUE !

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner plus de 4 minutes à la fois. Si l'appareil a fonctionné pendant plus de 4 minutes, laissez-le refroidir avant de le réutiliser.
- Ne râpez jamais plus de 1 kg de pommes de terre à la fois.

### NETTOYAGE

Lorsque vous nettoyez l'appareil, vous devez faire attention aux points suivants :

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- N'immergez pas la partie moteur de l'appareil dans l'eau et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.
- Nettoyez l'appareil en l'essuyant avec un chiffon humide. Vous pouvez ajouter un peu de détergent si l'appareil est très sale.

- Les pièces ne passent pas au lave-vaisselle, à l'exception de la râpe, qui y passe. Nettoyez le bol et le couvercle à l'eau chaude savonneuse.
- N'utilisez pas de tampons à récurer, de laine d'acier ou toute forme de solvants forts ou de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer l'appareil, car ils peuvent endommager les surfaces externes de celui-ci.
- IMPORTANT ! Laissez sécher complètement après le nettoyage. N'utilisez pas l'appareil s'il est humide.
- Nettoyez toujours l'appareil avant de le ranger s'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

### INFORMATIONS RELATIVES À LA MISE AU REBUT ET AU RECYCLAGE DE CE PRODUIT

Veuillez remarquer que ce produit est marqué de ce symbole :



Cela signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires, car les déchets électriques et électroniques doivent être mis au rebut séparément.

Conformément à la directive DEEE, chaque État membre doit garantir la collecte, la valorisation, la manipulation et le recyclage corrects des déchets électriques et électroniques. Les ménages privés de l'UE peuvent apporter gratuitement des équipements usagés dans des stations de recyclage spéciales. Dans certains États membres, vous pouvez, dans certains cas, retourner



FR

les équipements usagés au détaillant auprès duquel vous les avez achetés, si vous achetez des équipements neufs. Prenez contact avec votre détaillant, votre distributeur ou les autorités municipales pour plus d'informations sur ce qu'il faut faire des déchets électriques et électroniques.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie ne s'applique pas :

- si les instructions ci-dessus n'ont pas été respectées
- si l'appareil a subi des interférences
- si l'appareil a été mal manipulé, soumis à un traitement brutal ou a subi toute autre forme de dommage.
- si l'appareil est défectueux en raison d'un défaut de l'alimentation électrique.

En raison du développement constant de nos produits en termes de fonction et de conception, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit sans avertissement préalable.

## FOIRE AUX QUESTIONS

Si vous avez des questions concernant l'utilisation de l'appareil et que vous ne trouvez pas la réponse dans ce guide de l'utilisateur, veuillez visiter notre site web à l'adresse : [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Vous pouvez également consulter les coordonnées sur notre site web si vous devez nous contacter pour des questions techniques, des réparations, des accessoires ou des pièces détachées.

## FABRIQUÉ EN CHINE POUR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Nous ne pouvons être tenus responsables des éventuelles erreurs d'impression.

## INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe apparaat te halen, dient u deze gebruikershandleiding aandachtig door te lezen voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Let in het bijzonder op de veiligheidsvoorschriften.

We raden u ook aan om de instructies te bewaren voor toekomstig gebruik, zodat u de functies van uw apparaat kunt onthouden.

## VEILIGHEIDS- MAATREGELEN

### Algemeen

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan kennis en ervaring, indien zij onder toezicht staan of aanwijzingen krijgen over het veilige gebruik van het apparaat
- en zij de gevaren die hiermee zijn gemeoid begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen wanneer niet onder toezicht.
- Onjuist gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel en schade veroorzaken.
- Gebruik alleen voor het beoogde doel. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enig letsel of schade als gevolg van onjuist gebruik of handelen (zie ook Garantievoorwaarden).



## NL

- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. Niet voor buitenshuis of commercieel gebruik.
- Alleen voor aansluiting op 230 V, 50 Hz.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water en laat geen water in de motorsectie van het apparaat terechtkomen.
- Raak het apparaat, het snoer of de stekker nooit aan met natte of vochtige handen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, hoge temperaturen, vochtigheid, stof of bijtende stoffen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer deze is ingeschakeld.
- Houd het apparaat tijdens gebruik onder constant toezicht. Houd kinderen in de buurt van het apparaat in de gaten wanneer deze in gebruik is. Het apparaat is geen speelgoed.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde gevoeligheid, lichamelijke of geestelijke handicaps of personen die niet in staat zijn het apparaat te





NL

gebruiken, tenzij onder toezicht van of geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Gebruik alleen accessoires die bij het apparaat worden geleverd of die door de fabrikant worden aanbevolen.

## Gebruik

- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak en stevig oppervlak en ver uit de buurt van de randen.
- Het apparaat mag alleen worden ingeschakeld als de kom en het deksel zijn bevestigd en vloeistof en/

of aardappelen bevatten.

- Zorg ervoor dat het apparaat correct in elkaar is gezet voordat u deze inschakelt.
- Gebruik de kom niet als deze gebarsten of op enigerlei wijze beschadigd is.
- Laat het apparaat telkens niet langer dan 4 minuten werken. Als het apparaat langer dan 4 minuten heeft gewerkt, dient u deze te laten afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- Raak tijdens gebruik en reiniging nooit de scherpe randen van de rasp aan!







NL

- Steek niets in de openingen van het apparaat.

### **Snoer en stekker**

- Laat het snoer niet over de rand van het werkoppervlak hangen.
- Controleer of u niet aan het snoer of een verlengsnoer kan trekken of erover kan struikelen.
- Houd het snoer en het apparaat uit de buurt van warmtebronnen, hete voorwerpen en open vuur.
- Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt

of wanneer het niet in gebruik is. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Houd in plaats daarvan de stekker vast.

- Zorg ervoor dat het snoer volledig is uitgetrokken.
- Het snoer mag niet om het apparaat gedraaid of gewikkeld zijn.
- Controleer het snoer en de stekker regelmatig op schade en gebruik deze niet als ze inderdaad schade vertonen. Gebruik het apparaat niet als deze is gevallen of op enigerlei



wijze beschadigd is geraakt.

- Als het apparaat, het snoer of de stekker beschadigd is, laat het apparaat dan controleren en indien nodig repareren door een erkende reparateur. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. Neem voor reparaties onder garantie contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht. De garantie vervalt bij ongeautoriseerde reparaties of wijzigingen aan het apparaat.

NL

## HOOFDONDERDELEN VAN HET APPARAAT

1. Deksel
2. Vergrendelknop
3. Kom
4. Rasp (niet zichtbaar in de afbeelding)
5. Motorsectie
6. Aan/uittoets
7. Slacentrifuge





## NL

### VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakings- en transportmateriaal aan de binnen- en buitenkant van het apparaat.
- Controleer of het apparaat geen zichtbare schade heeft en dat er geen onderdelen ontbreken.
- Reinig alle onderdelen die in contact komen met voedsel voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (of na langdurige opslag). Zie "Reiniging".

### HET APPARAAT GEBRUIKEN

#### Aardappelschiller

1. Plaats de motorsectie (5) op een vlak oppervlak, zoals een keukenblad, en controleer of deze er stevig op staat.
2. Plaats de kom (3) op de aandrijfas van de motorsectie en pas de rasp (4) in het midden van de kom.
3. Giet ongeveer 4dl koud water in de kom, zodanig dat de buitenrand van de rasp is ondergedompeld. Dompel de rasp zelf niet onder in water.
4. Spoel/schrob de aardappelen om eventuele aarde te verwijderen. Plaats vervolgens een laag aardappelen op de rasp, op een kleine afstand van elkaar.
5. Sluit het deksel (1) en sluit deze met de vergrendelknop (2).
6. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (6).
7. Laat het apparaat ongeveer 2 minuten werken totdat de aardappelen zijn geschild.
  - o Er kunnen nog stukjes schil op de aardappelen zitten. Zo ja, spoel dan een paar aardappelen af onder de kraan om te zien of ze geschild zijn.
  - o Hoe lang het schillen duurt, hangt af van bijvoorbeeld de hoeveelheid en vorm van de aardappelen.
8. Sluit het deksel en laat het apparaat indien nodig nog wat langer schillen.
  - o Laat het apparaat nooit langer dan 4 minuten werken.
9. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitknop en trek de stekker uit het stopcontact.
10. Til de kom voorzichtig af van de motorsectie. Let op: Er kan water weglopen door het gat in het midden van de kom. Haal de aardappelen uit de kom en spoel ze goed af.
11. Als de aardappelen nog "oogjes" hebben, verwijder deze dan met een mes of met behulp van de rasp. Haal de rasp uit de kom en wrijf de aardappelen lichtjes over het raspoppervlak.
12. Haal het apparaat uit elkaar en maak alle onderdelen schoon voordat u het opbergt. Zie "Reiniging".





NL

### Slacentrifuge

1. Controleer of de aan-/uitschakelaar op OFF staat
2. Verwijder de raspschijf en plaats de slacentrifuge op de as van de motorsectie
3. Vul de slacentrifuge met gewassen sla
4. Sluit het deksel zoals beschreven
5. Schakel het apparaat in. De middelpuntvliedende kracht zal de sla drogen. U kunt dit in de gaten houden via het doorzichtige deksel.
6. Herhaal dit proces zo vaak als nodig totdat het gewenste resultaat is behaald.

### OPMERKING!

- Laat het apparaat telkens niet langer dan 4 minuten werken. Als het apparaat langer dan 4 minuten heeft gewerkt, dient u deze te laten afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- Rasp telkens niet meer dan 1 kg aardappelen.

### SCHOONMAKEN

Let tijdens het schoonmaken van het apparaat op het volgende:

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel de motorsectie van het apparaat nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- Maak het apparaat schoon door het af te nemen met een vochtige doek. Een beetje schoonmaakmiddel kan worden toegevoegd als het apparaat erg vuil is.
- De onderdelen zijn niet geschikt voor in de vaatwasmachine, met uitzondering van de rasp die wel in de vaatwasmachine kan worden schoongemaakt. Maak de kom en het deksel schoon in een warm sopje.
- Gebruik geen schuursponsjes, staalwol of andere sterke oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat schoon te maken, omdat deze de externe oppervlakken van het apparaat kunnen beschadigen.
- **BELANGRIJK!** Laat het apparaat na het schoonmaken volledig drogen. Gebruik het apparaat niet als deze vochtig is.
- Maak het apparaat altijd schoon voordat u deze opbergt of voor langere tijd niet gebruikt.



## INFORMATIE OVER VERWIJDERING EN RECYCLING VAN DIT PRODUCT

Houd er rekening mee dat dit product is gemarkeerd met dit symbool:



Dit betekent dat dit product niet samen met het gewone huisvuil mag worden weggegooid, omdat elektrisch en elektronisch afval apart moet worden weggegooid.

In overeenstemming met de AEEA-richtlijn moet elke lidstaat zorgen voor juiste inzameling, terugwinning, verwerking en recycling van elektrisch en elektronisch afval. Particuliere huishoudens in de EU kunnen gebruikte apparatuur gratis inleveren bij speciale recyclestations. In sommige lidstaten kunt u gebruikte apparatuur in bepaalde gevallen inleveren bij de winkel waar u deze hebt gekocht, als u nieuwe apparatuur koopt. Neem contact op met uw winkel, distributeur of gemeente voor meer informatie over wat te doen met elektrisch en elektronisch afval.

NL

## GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie is niet van toepassing:

- als bovenstaande instructies niet zijn opgevolgd
- als het apparaat een storing heeft
- als het apparaat verkeerd is behandeld, ruw is behandeld of andere manier is beschadigd
- als het apparaat defect is door storingen in de elektrische voeding.

Vanwege de voortdurende ontwikkeling van onze producten op het gebied van functionaliteit en design, behouden wij ons het recht voor om zonder voorafgaande waarschuwing wijzigingen aan het product aan te brengen.

## VEELGESTELDE VRAGEN

Voor vragen over het gebruik van het apparaat en als u het antwoord niet kunt vinden in deze gebruikershandleiding, probeer dan onze website op [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Op onze website vindt u ook contactgegevens als u contact met ons wilt opnemen voor technische vragen, reparaties, accessoires of reserveonderdelen.

## GEFABRICEERD IN CHINA VOOR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Wij kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele drukfouten.



ES

## INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo partido a su nuevo electrodoméstico, lea atentamente estas instrucciones antes de utilizarlo por primera vez. Preste especial atención a las precauciones de seguridad.

También le recomendamos que conserve las instrucciones para futuras consultas, de modo que pueda recordar las funciones del aparato.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

### General

- Este aparato solo pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si están supervisados o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y comprenden

los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben realizarlo niños sin supervisión.

- El uso incorrecto de este aparato puede causar lesiones y daños personales.
- Utilícelo únicamente para los fines previstos. El fabricante no se hace responsable de las lesiones o daños derivados de un uso o manipulación incorrectos (consulte también las condiciones de la garantía).



## ES

- Solo para uso doméstico. No apto para uso en exteriores o comercial.
- Conéctelo solo a un suministro de 230 V y 50 Hz.
- No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua, ni permita que entre agua en la sección del motor.
- No toque nunca el aparato, el cable o el enchufe con las manos mojadas o húmedas.
- No exponga el aparato a la luz del sol directamente, a altas temperaturas, a la humedad, al polvo o a las sustancias corrosivas.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Mantenga el aparato bajo supervisión constante mientras esté en uso. Vigile a los niños que se encuentren cerca del aparato cuando se esté utilizando. El aparato no es un juguete.
- El aparato no debe ser utilizado por personas con sensibilidad reducida, discapacidades físicas o mentales o personas que no sepan utilizar el aparato, a menos que estén supervisadas o instruidas por una

## ES

persona responsable de su seguridad.

- Use solo los accesorios suministrados con el aparato o aquellos recomendados por el fabricante.

### Uso

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie seca, nivelada y firme, y bien alejado de los bordes.
- El aparato solo debe encenderse cuando el bol y la tapa estén colocadas y contengan líquido y/o patatas.
- Asegúrese de que el aparato está correctamente

montado antes de encenderlo.

- No utilice el bol si está agrietado o dañado de algún modo.
- No deje el aparato en funcionamiento durante más de 4 minutos seguidos. Si el aparato ha estado funcionando durante más de 4 minutos, deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- Tenga cuidado de no tocar los bordes afilados del rallador durante su uso y limpieza.
- No introduzca nunca nada en las aberturas del aparato.



## Cable y enchufe

- No deje que el cable cuelgue por el borde de la superficie de trabajo.
- Compruebe que no es posible tirar o tropezar con el cable o con cualquier alargador.
- Mantenga el cable y el aparato alejados de fuentes de calor, objetos calientes y llamas desnudas.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice. Evite tirar del cable al sacar el enchufe de la toma. En su lugar, sujete el enchufe.
- Asegúrese de que el cable está completamente extendido.
- El cable no debe retorcerse ni enrollarse alrededor del aparato.
- Compruebe periódicamente que ni el cable ni el enchufe estén dañados y no los utilice si lo están, o si el aparato se ha caído o dañado de cualquier otra forma.
- Si el aparato, el cable o el enchufe están dañados, hágalos inspeccionar y, si es necesario, reparar por un reparador autorizado. Nunca intente reparar el aparato usted mismo. Póngase en contacto con el establecimiento

donde adquirió el aparato para las reparaciones en garantía. Las reparaciones o modificaciones no autorizadas invalidarán la garantía.

### CLAVE DE LOS PRINCIPALES COMPONENTES DEL APARATO

1. Tapa
2. Botón de bloqueo
3. Tazón
4. Rallador (no aparece en la imagen)
5. Sección del motor
6. Botón Encendido/Apagado
7. Centrifugadora de ensalada



ES



### ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los materiales de embalaje y transporte del interior y el exterior del aparato.
- Compruebe que el aparato no presenta daños visibles y que no falta ninguna pieza.
- Limpie todas las piezas que entren en contacto con los alimentos antes de utilizar el aparato por primera vez (o después de un almacenamiento prolongado). Consulte «Limpieza».

### UTILIZACIÓN DEL APARATO

#### Pelador de patatas

1. Coloque la sección del motor (5) sobre una superficie plana, por ejemplo, la encimera de la cocina, y asegúrese de que está firmemente apoyada.
2. Coloque el bol (3) en el eje de transmisión de la sección del motor y encaje el rallador (4) en el centro del bol.
3. Vierta unos 4 dl de agua fría en el recipiente de modo que el borde exterior del rallador quede cubierto. No cubra el propio rallador con agua.

## ES

4. Enjuague/raspe las patatas para que suelten la tierra que puedan tener. A continuación, coloque una capa de las patatas en el rallador con un poco de distancia entre ellas.
5. Cierre la tapa (1) y bloquee utilizando el botón de bloqueo (2).
6. Conecte el enchufe a la toma de corriente y encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado (6).
7. Deje que el aparato funcione durante unos 2 minutos hasta que las patatas estén peladas.
  - o Puede haber piel suelta en las patatas. Si es así, enjuague un par de patatas bajo el grifo para ver si están peladas.
  - o El tiempo de pelado dependerá, por ejemplo, de la cantidad y la forma de las patatas.
8. Cierre la tapa y deje que el aparato vuelva a pelarse brevemente, si es necesario.
  - o El aparato nunca debe funcionar durante más de 4 minutos.
9. Apague el aparato con el botón de encendido/apagado y desenchúfelo de la red eléctrica.
10. Levante con cuidado la cubeta de la sección del motor. Tenga en cuenta: El agua puede escapar por el orificio situado en el centro de la cubeta. Saque las patatas del bol y enjuáguelas bien.
11. Si las patatas aún tienen "ojos", quíteselos con un cuchillo o utilizando el rallador. Retire el rallador del bol, pase las patatas ligeramente por la superficie del rallador.
12. Desmonte el aparato y limpie todas las piezas antes de guardarlo. Consulte «Limpieza».

### Centrifugadora de ensalada

1. Compruebe que el interruptor de encendido/apagado está en OFF
2. Retire el disco de rejilla y encaje el girador de ensalada en el eje del componente motor
3. Llene la centrifugadora de ensalada con ensaladas lavadas
4. Coloque la tapa como se describe
5. Encienda el aparato. La fuerza centrífuga seca la ensalada. El procedimiento puede observarse a través de la tapa transparente.
6. El procedimiento puede repetirse tantas veces como sea necesario para lograr el resultado deseado.

### NOTA!

- No deje el aparato en funcionamiento durante más de 4 minutos seguidos. Si el aparato ha estado funcionando durante más de 4 minutos, deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- Nunca ralle más de 1 kg de patatas a la vez.

### LIMPIEZA

Cuando limpie el aparato, debería prestar atención a lo siguiente:

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- No sumerja la sección del motor del aparato en agua y asegúrese de que no entre agua en el aparato.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. Se puede añadir un poco de detergente si el aparato está muy sucio.
- Las piezas no pueden lavarse en lavavajillas, a excepción del rallador. Limpie la cubeta y la tapa con agua tibia y jabón.

- No utilice estropajos, lana de acero ni ningún tipo de disolvente fuerte o producto de limpieza abrasivo para limpiar el aparato, ya que pueden dañar las superficies externas del mismo.
- ¡IMPORTANTE! Deje que se seque completamente tras la limpieza. No utilice el aparato si está húmedo.
- Limpie siempre el aparato antes de guardarlo si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado.

## INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN Y RECICLAJE DE ESTE PRODUCTO

Tenga en cuenta que este producto está marcado con este símbolo:



Esto significa que el producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos ordinarios, ya que los residuos eléctricos y electrónicos deben eliminarse por separado.

De acuerdo con la directiva RAEE, cada estado miembro debe garantizar la correcta recogida, recuperación, manipulación y reciclaje de los residuos eléctricos y electrónicos. Los hogares de la UE pueden llevar gratuitamente los equipos usados a estaciones especiales de reciclaje. En algunos estados miembros puede, en ciertos casos, devolver el equipo usado al minorista al que se lo compró, si está comprando un equipo nuevo. Póngase en contacto con su minorista, distribuidor o con las autoridades municipales para obtener más información sobre qué hacer con los residuos eléctricos y electrónicos.

ES

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía no se aplica:

- si no se han seguido las instrucciones anteriores.
- si el aparato ha sufrido interferencias.
- si el aparato ha sido maltratado, sometido a un trato brusco o ha sufrido cualquier otro tipo de daño.
- si el aparato está averiado debido a fallos en el suministro eléctrico.

Debido al constante desarrollo de nuestros productos en cuanto a función y diseño, nos reservamos el derecho a realizar cambios en el producto sin previo aviso.

## PREGUNTAS FRECUENTES

Si tiene alguna pregunta sobre el uso del aparato y no encuentra la respuesta en esta guía del usuario, inténtelo en nuestra página [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

También puede ver los datos de contacto en nuestra página web por si necesita ponerse en contacto con nosotros para cuestiones técnicas, reparaciones, accesorios o piezas de repuesto.

## FABRICADO EN CHINA PARA

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

No nos hacemos responsables de posibles errores de impresión.

## WPROWADZENIE

Aby w pełni wykorzystać możliwości nowego urządzenia, przed pierwszym użyciem dokładnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją. Zwróć szczególną uwagę na środki ostrożności.

Zaleca się zachowanie tych instrukcji na przyszłość na wypadek, gdyby zaszła potrzeba przypomnienia funkcji urządzenia.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

### Ogólne

- Z urządzenia wolno korzystać wyłącznie dzieciom od 8 lat i starszym oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadającym doświadczenia i wiedzy, wyłącznie jeśli znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące

PL

korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i konserwacji nie wolno wykonywać dzieciom bez nadzoru.

- Nieprawidłowe użytkowanie tego urządzenia może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia lub



PL

uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego użytkowania lub obsługi (patrz również Warunki Gwarancji).

- Wyłącznie do użytku domowego. Nie do użytku komercyjnego lub na zewnątrz.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu 230 V, 50 Hz.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie. Woda nie powinna także dostać się do silnika.
- Nigdy nie dotykaj urządzenia, przewodu ani wtyczki mokrymi lub

wilgotnymi rękami.

- Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie światło słoneczne, wysokie temperatury, wilgoć, kurz ani substancje powodujące korozję.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Podczas użytkowania urządzenie powinno znajdować się pod stałym nadzorem. Gdy urządzenie jest użytkowane, należy pilnować dzieci przebywających w pobliżu. Urządzenie nie jest zabawką.
- Z urządzenia nie powinny korzystać



osoby o ograniczonej wrażliwości, z fizyczną lub umysłową niepełnosprawnością, chyba że są nadzorowane lub instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Używaj wyłącznie akcesoriów dostarczonych z urządzeniem lub zalecanych przez producenta.

### **Użytkowanie**

- Zawsze stawiaj urządzenie na suchej, równej i twardej powierzchni, z dala od krawędzi.
- Urządzenie powinno być włączane, tylko gdy miska i pokrywa

są zamocowane i zawierają płyn i/lub ziemniaki.

- Przed włączeniem upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo złożone.
- Jeśli miska jest pęknięta lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzona, nie należy z niej korzystać.
- Urządzenie nie powinno pracować dłużej niż 4 minuty. Jeśli jest włączone ponad 4 minuty, poczekaj, aż ostygnie, zanim znowu je włączysz.
- Podczas użytkowania i czyszczenia zachowaj ostrożność



PL

i nie dotykaj ostrych krawędzi tarki!

- Nigdy nie wkładaj niczego do otworów urządzenia.

### **Przewód i wtyczka**

- Przewód nie może zwisać poza krawędź powierzchni, na której urządzenie pracuje.
- Należy upewnić się, że nie ma możliwości wyrwania lub potknięcia się o przewód zasilający bądź przedłużacz.
- Urządzenie i przewód zasilający należy umieścić z dala od źródeł ciepła, gorących przedmiotów lub ognia.
- Przed czyszczeniem lub gdy urządzenie

nie jest w użyciu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Unikaj ciągnięcia za przewód podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka. Zamiast tego trzymaj za wtyczkę.

- Upewnić się, że przewód zasilający nie jest pozwijany.
- Nie wolno skręcać przewodu ani owijać go wokół urządzenia.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód lub wtyczka nie są uszkodzone i nie używaj urządzenia, jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób.





- Jeśli urządzenie, przewód lub wtyczka zostały uszkodzone, zleć sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzenia w autoryzowanym serwisie. Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej skontaktuj się ze sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione. Nieautoryzowane naprawy lub modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie gwarancji.

PL

## OPIS GŁÓWNYCH CZĘŚCI URZĄDZENIA

1. Pokrywka
2. Przycisk blokady
3. Miska
4. Tarka (niewidoczna na ilustracji)
5. Silnik
6. Włącznik
7. Suszarka do sałaty



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Należy usunąć wszystkie elementy opakowania oraz materiały zabezpieczające urządzenie na czas transportu, zarówno te znajdujące się na zewnątrz urządzenia, jak i w jego wnętrzu.
- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń i czy nie brakuje żadnych części.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia (lub po długim okresie przechowywania) wyczyść wszystkie części, które mają styczność z żywnością. Zobacz „Czyszczenie”.



PL

## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

### Obieraczka do ziemniaków

1. Umieść silnik (5) na płaskiej powierzchni, np. blacie kuchennym, i upewnij się, że stabilnie stoi.
2. Umieść miskę (3) na wale silnika, po czym tarkę (4) pośrodku miski.
3. Wlej do miski około 400 ml zimnej wody, tak aby zewnętrzna krawędź tarki była pod powierzchnią. Nie zanurzaj samej tarki.



4. Oplucz/wyczyść ziemniaki, by poluzować znajdujący się na nich brud. Następnie umieść warstwę ziemniaków na tarce, zachowując między nimi niewielką odległość.
5. Zamknij pokrywkę (1) i zablokuj przyciskiem blokady (2).
6. Włóż wtyczkę do gniazda zasilania i włącz urządzenie za pomocą włącznika (6).
7. Poczekać około 2 minuty, aż urządzenie obierze ziemniaki.
  - o Na ziemniakach mogą znajdować się luźne obierki. W takim przypadku oplucz kilka ziemniaków pod kranem, aby zobaczyć, czy są one obrane.

- o Czas obierania będzie zależeć od np. ilości kształtu ziemniaków.
8. W razie potrzeby zamknij pokrywkę i włącz na chwilę urządzenie, by ponownie obrać.
    - o Urządzenie nigdy nie może pracować dłużej niż 4 minuty.
  9. Wyłącz urządzenie włącznikiem i odłącz wtyczkę od gniazda zasilania.
  10. Ostrożnie zdejmij miskę z silnika. Zachowaj ostrożność: Z otworu pośrodku miski może wylewać się woda. Wysyp ziemniaki z miski i dokładnie oplucz.
  11. Jeśli ziemniaki ciągle mają „oczka”, usuń je za pomocą noża lub obieraczki. Wyjmij tarkę z miski i lekko potrzyj ziemniaki o jej powierzchnię.
  12. Przed schowaniem rozłóż urządzenie i wyczyść wszystkie części. Zobacz „Czyszczenie”.

### Suszarka do sałaty

1. Sprawdź, czy wyłącznik jest w pozycji OFF
2. Wyjmij dysk tarki i umocuj suszarkę do sałaty na osi silnika
3. Wypełnij suszarkę do sałaty umytą sałatą
4. Zgodnie z opisem nałóż pokrywkę
5. Włącz urządzenie. Siła odśrodkowa wysuszy sałatę. Proces można obserwować przez przezroczystą pokrywkę.
6. Proces można powtórzyć wiele razy, by osiągnąć żądany wynik.





PL

### UWAGA!

- Urządzenie nie powinno pracować dłużej niż 4 minuty. Jeśli jest włączone ponad 4 minuty, poczekaj, aż ostygnie, zanim znowu je włączysz.
- Nigdy nie obieraj więcej niż 1 kg ziemniaków równocześnie.

### CZYSZCZENIE

Podczas czyszczenia urządzenia należy zwracać uwagę na następujące aspekty:

- Odłącz urządzenie przed czyszczeniem.
- Nie zanurzaj silnika urządzenia w wodzie i upewnij się, że woda nie dostaje się do środka.
- Czyść urządzenie, wycierając je wilgotną szmatką. Jeśli urządzenie jest bardzo zabrudzone, można użyć niewielkiej ilości detergentu.
- Części nie są przeznaczone do mycia w zmywarce do naczyń z wyjątkiem tarki, która się do tego nadaje. Miskę i pokrywkę myj w ciepłej namydlonej wodzie.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj szorstkich gąbek, wełny stalowej lub innych rodzajów silnych rozpuszczalników bądź ściernych środków czyszczących, gdyż mogą one uszkodzić zewnętrzne powierzchnie urządzenia.
- WAŻNE! Po wyczyszczeniu poczekaj na całkowite wyschnięcie. Nie używaj urządzenia, jeśli jest wilgotne.
- Zawsze czyść urządzenie przed odłożeniem go na miejsce, jeśli nie będzie używane przez dłuższy okres czasu.

### INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI I RECYKLINGU TEGO PRODUKTU

Należy pamiętać, że ten produkt jest oznaczony niniejszym symbolem:



Oznacza to, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ponieważ odpady elektryczne i elektroniczne należy utylizować osobno.

Zgodnie z dyrektywą WEEE każde państwo członkowskie musi zapewnić prawidłową zbiórkę, odzysk, przetwarzanie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych. Prywatne gospodarstwa domowe w UE mogą bezpłatnie oddawać zużyty sprzęt do specjalnych stacji recyklingu. W niektórych państwach członkowskich można w pewnych przypadkach zwrócić używany sprzęt sprzedawcy detalicznemu, u którego został on zakupiony, jeśli kupuje się nowy sprzęt. Aby uzyskać więcej informacji na temat postępowania z odpadami elektrycznymi i elektronicznymi, skontaktuj się ze sprzedawcą, dystrybutorem lub władzami miejskimi.



## WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja nie obowiązuje:

- jeśli nie przestrzegano powyższych instrukcji
- jeśli dokonano zmian w urządzeniu
- jeśli urządzenie było niewłaściwie obsługiwane, jeśli obchodzone się z nim w niedelikatny sposób lub jeśli doznało innego rodzaju uszkodzenia
- jeśli urządzenie zostało uszkodzone z powodu usterek w dostawie energii elektrycznej.

Z uwagi na ciągłe udoskonalanie naszych produktów pod względem funkcjonalności i wyglądu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

## NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących korzystania z urządzenia niezamieszczonych w niniejszej instrukcji należy odwiedzić witrynę [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Dane kontaktowe znajdziesz również na naszej stronie internetowej, jeśli chcesz się z nami skontaktować w sprawie pytań technicznych, napraw, akcesoriów lub części zamiennych.

## WYPRODUKOWANO W CHINACH DLA

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku.



IT

## PRESENTAZIONE

Per ottenere il meglio dal nuovo apparecchio, leggere attentamente il presente manuale d'uso previamente al primo utilizzo. Prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Si consiglia inoltre di conservare le istruzioni come riferimento futuro, in modo da poter rivedere le funzioni dell'apparecchio.

## MISURE DI SICUREZZA

### Generale

- Questo apparecchio può essere utilizzato sotto supervisione, dopo aver ricevuto istruzioni relative all'uso in modo sicuro e avendone compreso i rischi connessi, solo da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza
- L'uso improprio di questo apparecchio può causare danni e lesioni personali.
- Utilizzare solo per lo scopo previsto. Il produttore non è responsabile di eventuali lesioni o danni derivanti da un uso o da una manipolazione non corretti (vedere anche Termini di garanzia).

e conoscenza.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.





## IT

- Solo per uso domestico. Non adatto ad uso esterno o commerciale.
- Collegare solo a 230 V, 50 Hz.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua e non lasciare penetrare acqua nella sezione del motore.
- Non toccare mai l'apparecchio, il cavo o la spina con le mani bagnate o umide.
- Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta, alle alte temperature, all'umidità, alla polvere o a sostanze corrosive.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- Mantenere l'apparecchio sotto costante supervisione durante l'uso. Tenere d'occhio i bambini nelle vicinanze dell'apparecchio durante l'uso. L'apparecchio non è un giocattolo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con sensibilità ridotta, disabilità fisiche o mentali o da persone che non sono in grado di utilizzare l'apparecchio, a meno che non siano supervisionate





IT

o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Utilizzare solo gli accessori forniti con l'apparecchio o quelli consigliati dal produttore.

### **Utilizzo**

- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e solida e ben lontano dai bordi.
- Accendere l'apparecchio solo quando la vaschetta e il coperchio sono montati e contengono liquidi e/o patate.
- Accertare che l'apparecchio sia assemblato

correttamente prima dell'accensione.

- Non utilizzare la ciotola se è rotta o danneggiata in qualsiasi modo.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione per più di 4 minuti consecutivi. Se l'apparecchio è in funzione da più di 4 minuti, lasciarlo raffreddare prima di riutilizzarlo.
- Durante l'uso e la pulizia prestare attenzione a non toccare i bordi taglienti della grattugia!
- Non inserire mai nulla nelle aperture dell'apparecchio.





IT

## **Cavo e spina**

- Non lasciare che il cavo fuoriesca dal bordo del piano di lavoro.
- Accertarsi che la posizione del cavo e di eventuali prolunghe non causi rischi d'inciampo o tiraggio.
- Tenere il cavo e l'apparecchio lontano da fonti di calore, oggetti caldi e fiamme libere.
- Prima della pulizia o quando l'apparecchio non è in uso, spegnere l'apparecchio e rimuovere la spina dalla presa. Evitare di tirare il cavo nel rimuovere la spina dalla presa.

Afferrare la spina per rimuoverla.

- Assicurarsi che il cavo sia completamente esteso.
- Il cavo non deve finire attorcigliato o avvolto attorno all'apparecchio.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo e della spina e se presentano danneggiamenti o se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in altro modo non utilizzarli.
- Se l'apparecchio, il cavo o la spina sono danneggiati, far controllare l'apparecchio e, se necessario,





ripararlo da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di riparare da soli l'apparecchio. Per le riparazioni in garanzia, rivolgersi al negozio dove è stato acquistato l'apparecchio. Le riparazioni o le modifiche non autorizzate all'apparecchio invalideranno la garanzia.

IT

## LEGENDA DEI COMPONENTI PRINCIPALI DELL'APPARECCHIO

1. Coperchio
2. Pulsante di blocco
3. Vaschetta
4. Grattugia (non visibile nella foto)
5. Sezione motore
6. Pulsante On/Off
7. Centrifuga scolaverdure



## PREVIAMENTE AL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere tutti i materiali per l'imballaggio e il trasporto dall'interno e dall'esterno dell'apparecchio.
- Verificare che l'apparecchio non presenti danni visibili e che non manchi alcuna parte.
- Previamente al primo utilizzo dell'apparecchio (o dopo un periodo di conservazione prolungato) pulire tutte le parti che entrano in contatto con gli alimenti. Vedi "Pulizia".



IT

## USO DELL'APPARECCHIO

### Pelapatate

1. Posizionare la sezione motore (5) su una superficie piana, ad es. un bancone da cucina e assicurarsi che sia ben fermo.
2. Posizionare la vaschetta (3) sull'albero motore della sezione motore e inserire la grattugia (4) al centro della vaschetta.
3. Versare circa 4 dl acqua fredda nella vaschetta in modo da coprire il bordo esterno della grattugia. Non coprire la grattugia stessa con acqua.



4. Sciacquare/sfregare le patate per rimuovere la terra presente su di esse. Quindi posizionare uno strato di patate sulla grattugia disponendole a piccola distanza tra loro.
5. Chiudere il coperchio (1) e bloccarlo utilizzando il pulsante di blocco (2).
6. Collegare la spina alla presa di corrente e accendere l'apparecchio usando l'interruttore on/off (6).
7. Lasciare l'apparecchio in funzione per ca. 2 minuti finché le patate non saranno sbucciate.
  - o Potrebbe esserci residui di buccia sulle patate. In tal caso, sciacquare un paio di patate sotto l'acqua

corrente per vedere se sono perfettamente sbucciate.

- o Il tempo di pelatura dipende dalla quantità e dalla forma delle patate.
8. Se necessario, richiudere il coperchio e lasciare che l'apparecchio esegua una nuova breve sbucciatura.
    - o L'apparecchio non deve mai restare in funzione per più di 4 minuti.
  9. Spegnerne l'apparecchio tramite il pulsante on/off e staccare la spina dalla presa di corrente.
  10. Sollevare con attenzione la vaschetta dalla sezione motore. Prestare attenzione: L'acqua può fuoriuscire dal foro al centro della vaschetta. Togliere le patate dalla vaschetta e sciacquarle abbondantemente.
  11. Se le patate hanno ancora "occhi", toglierli con un coltello o con la grattugia. Togliere la grattugia dalla vaschetta, far scorrere leggermente le patate sulla superficie della grattugia.
  12. Smontare l'apparecchio e pulire tutte le parti prima di conservarlo. Vedi "Pulizia".

### Centrifuga scolaverdure

1. Verificare che l'interruttore on/off sia su OFF
2. Togliere il disco per grattugiare e montare la centrifuga scolaverdure sull'asse del componente motore
3. Riempire la centrifuga scolaverdura con l'insalata lavata
4. Montare il coperchio come descritto
5. Accendere l'apparecchio. La forza centrifuga asciuga l'insalata. La procedura è visibile attraverso il coperchio trasparente.



6. È possibile ripetere la procedura tutte le volte che sia necessario per ottenere il risultato desiderato.

#### **NOTA!**

- Non lasciare l'apparecchio in funzione per più di 4 minuti consecutivi. Se l'apparecchio è in funzione da più di 4 minuti, lasciarlo raffreddare prima di riutilizzarlo.
- Mai grattugiare più di 1 kg di patate alla volta.

#### **PULIZIA**

Durante la pulizia dell'apparecchio prestare attenzione a quanto segue:

- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Non immergere la sezione motore dell'apparecchio in acqua e assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.
- Pulite l'apparecchio strofinandolo con un panno umido. Se l'apparecchio è molto sporco è possibile aggiungere un po' di detersivo.
- Ad eccezione della grattugia nessun'altra parte è lavabile in lavastoviglie. Pulire la vaschetta e il coperchio con acqua tiepida e sapone.
- Non utilizzare spugnette, lana d'acciaio o qualsiasi tipo di solvente aggressivo o abrasivo per pulire l'apparecchio, poiché potrebbero danneggiarne le superfici esterne.
- **IMPORTANTE!** Dopo la pulizia, lasciare asciugare completamente. Non utilizzare l'apparecchio se è umido.
- Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato, pulirlo accuratamente prima di conservarlo.

IT

#### **INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DI QUESTO PRODOTTO**

Da notare che questo prodotto è contrassegnato da questo simbolo:



Ciò significa che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, bensì separatamente insieme ai rifiuti elettrici ed elettronici.

In conformità con la direttiva RAEE, ogni stato membro deve garantire la corretta raccolta, recupero, gestione e riciclaggio dei rifiuti elettrici ed elettronici. I privati nell'UE possono portare gratuitamente gli apparecchi usati in apposite stazioni di riciclaggio. In alcuni Stati membri, è possibile restituire l'attrezzatura usata al rivenditore da cui è stata acquistata. Contatta il tuo rivenditore, distributore o le autorità comunali per ulteriori informazioni su cosa fare con i rifiuti elettrici ed elettronici.

## TERMINI DI GARANZIA

La garanzia non è applicabile:

- se non sono state seguite le istruzioni sopra riportate
- se l'apparecchio è stato manomesso
- se l'apparecchio è stato maneggiato in modo improprio, sottoposto a trattamenti bruschi o ha subito qualsiasi altra forma di danno
- se l'apparecchio è difettoso a causa di difetti nell'alimentazione elettrica.

A causa del costante sviluppo dei nostri prodotti in termini di funzionalità e design, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso.

## DOMANDE FREQUENTI

Per domande riguardanti l'uso dell'apparecchio o se la risposta non è presente in questa guida per l'utente, consultare il sito web all'indirizzo [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

In caso di domande tecniche, per riparazioni, accessori o pezzi di ricambio farriferimento ai dettagli di contatto sul nostro sito web.

## PRODOTTO IN CINA PER

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Non possiamo essere ritenuti responsabili per eventuali errori di stampa.